

標準化多語言問卷

登船詢問

1. ____ (a) ____ 船舶 ____ (b) ____, 這是 ____ (c) ____ 以 VHF 16 號頻道或 HF 2182 千赫頻道對您呼叫, OVER。
 - a. 漁船、運搬船或油輪
 - b. 漁船、運搬船或油輪之船名
 - c. 巡邏船 (海岸巡防隊巡邏艇等)
2. 請您將通訊頻道轉至 ____ 頻道。
3. 漁船 (船名), 這裡是巡護船 (船名), 我們謹代表北太平洋漁業委員會, 並經授權以確保你有確實地遵守公約及相關管理措施。我們將要登臨及檢查您的船舶。在登臨之前, 我們需先詢問您幾個問題。
4. 請問您的船舶是否已向北太平洋漁業委員會登錄註冊?
5. 請問您註冊在哪個會員船旗下?
6. 請問您的國際無線電呼號為何?
7. 請問您的船籍港在哪裡?
8. 您船上的 ____ (a-c) ____ 量有多少? 若為漁獲, 請問魚種為何?
 - a. 漁獲 (漁船)
 - b. 漁獲及/或補給 (運搬船)
 - c. 燃料 (油輪)
9. 請問您上次停靠在哪个港口?
10. 請問您下一個要到哪个港口?
11. 請問您船長的姓名及國籍為何?
12. 請問船上有多少位船員? 他們的國籍為何?
13. 請問船上是否有武器? 若有, 請問放置在何處?
14. 請問船上是否有漁業觀察員? 若有, 請問觀察員的姓名及國籍為何?
15. 我們將在 (5 / 15 / 30) 分鐘內派遣人員登臨您的船舶; 請協助他們登船並且遵從他們的所有指示。

16. 為協助登船人員登臨您的船舶，我們請求您_____(a-e)_____。
- a. 停船
 - b. 減速
 - c. 保持目前的航向及航速
 - d. 轉向（左舷/右舷）
 - e. 請於（左舷/右舷）放下梯子
17. 為盡速完成此次檢查，請將貴船所有文件提供予檢查人員，包含漁獲紀錄及報表。

初步登船詢問

1. (早安/午安/晚安)，請問您是船長嗎？您的姓名是？
2. 我在此檢查您的船舶是某有遵從北太平洋漁業委員會通過之管理措施。
3. 請問您捕撈哪些物種？
4. 請問您的船舶是否已登錄於北太平洋漁業委員會公約區域內作業？
5. 請問您是否了解？
6. (對船長) 如果您拒絕接受授權之登臨及檢查活動，我們會立即將您的拒絕檢查及任何理由解釋通報予您的船舶主管機關 (*惟與登檢船舶相異*) 及委員會，如此可能導致您的船舶授權被撤銷。請問您有拒絕接受登臨及檢查的理由嗎？
7. 請問船上有沒有人會說_____(a-f)_____
 - (a) 英文
 - (b) 日文
 - (c) 韓文
 - (d) 中文
 - (e) 法文
 - (f) 俄文
8. 我們船上沒有人會說您的語言。
9. 我正在使用雙語對照表，請簡單、緩慢地回答我的問題，且盡可能使用是與否來回答。
10. 這些人將協助我進行檢查工作。
11. 請將您的船員集中至 (船尾/船頭/甲板)。
12. 請指出船上放置武器的位置。
13. 此為授權我登臨您的船舶並進行本次檢查的北太平洋漁業委員會公約內容。
14. 請檢視此份文件，並讓我知道您是否有任何問題。
15. 此為適用於您船舶的相關養護管理措施。
16. 您上次接受檢查是何時？是由什麼人或單位執行檢查？請問您是否持有該次檢查的登檢報告複本？

17. 我要檢查您的船舶已確認您遵從相關養護管理措施。
18. 請出示：
 - (a) 您的船舶授權文件
 - (b) 您現行的許可證
 - (c) 可以的話，您的船舶監控系統及回報記錄
 - (d) 您的漁獲記錄（包含轉載記錄）
 - (e) 您的航行測繪海圖
 - (f) 您的冷凍艙/儲存空間
 - (g) 您的漁具及設備
19. 您的文件與紀錄顯示您有完全遵從相關養護管理措施。
20. 您的文件與紀錄顯示您未完全遵從相關養護管理措施。
21. 這是您未遵守的養護管理措施。
22. 這（是/不是）委員會所認定的重大違規。
23. 我將扣押此物件作為證據。
24. 我將拍攝這件物品做為違規/檢查的證明。
25. 我將以此登檢報告作為我本次登船檢查之紀錄。
26. 此登檢報告顯示您（有/無）完全遵從委員會養護管理措施。
27. 此為完整的登檢報告，請您簽名，在這裡您可以寫下您的聲明。
28. 這是給您的登檢報告複本。
29. 這份登檢報告將提供予貴國漁業執法當局（以採取進一步行動）。
30. 感謝您協助本次登檢。
31. 我已經完成登檢您的船舶。
32. 我們現在將離開您的船舶。

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

BOARDING QUESTIONS

1. _____(a)_____VESSEL_____(b)_____ THIS IS THE _____(c)_____ CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM/2182 khz (HF)----OVER.

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(c) PATROL VESSEL (Coast Guard Cutter, etc.)
2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL _____.
3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON BEHALF OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.
4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION?
5. UNDER WHICH MEMBER'S FLAG ARE YOU REGISTERED?
6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?
7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?
8. HOW MUCH _____(a-c)_____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT SPECIES?
(a) FISH (Fishing Vessel)
(b) FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)
(c) FUEL (Bunker Vessel)
9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?
10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?
11. WHAT IS THE NAME AND JURISDICTION OF YOUR MASTER?
12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR JURISDICTIONS?
13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?
14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND JURISDICTION?

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.
16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____.
(a) STOP YOUR VESSEL
(b) SLOW YOUR VESSEL
(c) CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED
(d) TURN TO (PORT / STARBOARD)
(e) LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE
17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

INITIAL BOARDING QUESTIONS

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL? WHAT IS YOUR NAME?
2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION
3. WHAT SPECIES ARE YOU FISHING FOR?
4. IS YOUR VESSEL REGISTERED TO FISH IN THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION CONVENTION AREA?
5. DO YOU UNDERSTAND?
6. (TO THE MASTER) IF YOU REFUSE TO ALLOW AUTHORIZED BOARDING AND INSPECTION ACTIVITIES, YOUR VESSEL AUTHORITY (*WHERE DIFFERENT FROM INSPECTING VESSEL*) AND THE COMMISSION WILL BE NOTIFIED IMMEDIATELY OF YOUR REFUSAL AND ANY EXPLANATION YOU MAY HAVE, WHICH MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF YOUR VESSEL AUTHORIZATION. DO YOU HAVE AN EXPLANATION FOR REFUSING BOARDING AND INSPECTION?
7. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____?
(a) ENGLISH
(b) JAPANESE
(c) KOREAN
(d) CHINESE
(e) FRENCH
(f) RUSSIAN
8. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.
9. I AM USING MULTI-LINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE

10. **THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION**
11. **PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)**
12. **PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD**
13. **THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION**
14. **PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS**
15. **THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL**
16. **WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU? DO YOU HAVE A COPY OF THEIR BOARDING REPORT?**
17. **I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
18. **PLEASE SHOW ME**
 - (a) **YOUR VESSEL'S DOCUMENTS**
 - (b) **YOUR CURRENT PERMITS**
 - (c) **WHERE APPLICABLE, YOUR VESSEL MONITORING SYSTEM AND TRANSMISSION REPORTS**
 - (d) **YOUR CATCH LOGS (INCLUDING TRANSSHIPMENT RECORDS)**
 - (e) **YOUR PLOTTING CHARTS**
 - (f) **YOUR FREEZERS/STORAGE AREAS**
 - (g) **YOUR FISHING GEAR AND EQUIPMENT**
19. **YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
20. **YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
21. **THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE**
22. **THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION**
23. **I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE**
24. **I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE INSPECTION/VIOLATION**

25. **I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL**
26. **THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
27. **THIS IS THE COMPLETED BOARDING REPORT, WILL YOU PLEASE SIGN AND THIS IS THE PLACE WHERE YOU CAN WRITE YOUR COMMENTS REGARDING THE INSPECTION.**
28. **THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT**
29. **A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR JURISDICTION (FOR FURTHER ACTION)**
30. **THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING**
31. **I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL**
32. **WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME**

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE

多言語標準質問票

BOARDING QUESTIONS

乗船前の質問

1. _____ (a)_____ VESSEL _____(b)_____ THIS IS THE _____(c)_____ CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM/2182 kHz (HF)---OVER.

1.(a)の(b)、こちらは(c)で、VHF-FM の 16 チャンネル/2182kHz(HF)を通じて呼びかけています。

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) 漁船、運搬船、燃料船

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) 漁船名、運搬船名、燃料船名

(c) PATROL VESSEL (Coast Guard Cutter, etc.)

(c) 取締船（沿岸警備艇等）

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL ____.

2.通信機のチャンネルを_____に切り替えて下さい

3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON BEHALF OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.

3.（船名）、こちらは（取締船名）です。我々は北太平洋漁業委員会（以下 NPFC）を代表してこの場におり、あなた方がすべての適用される保存管理措置を遵守しているか確認を行う権限を与えられています。これからそちらに乗船し、検査を行います。乗船に先立ち、数点質問させていただきます。

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

4. あなたの船は NPFC に登録されていますか？

5. UNDER WHICH MEMBER'S FLAG ARE YOU REGISTERED?

5. あなたの船は、どの旗国のもとで登録されていますか？

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

6. あなたの国際信号符字は何ですか？

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

7. 母港はどこですか？

8. HOW MUCH _____ (a-c) _____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT TYPE?

8. どのくらい（a-c）を保持していますか？魚の場合、漁種は何ですか？

a. FISH (Fishing Vessel)

a. 魚（漁船の場合）

b. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

b. 魚・物資（運搬船の場合）

c. FUEL (Bunker Vessel)

c. 燃料（燃料船の場合）

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. 最後に寄港した港はどこですか？

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. 次に寄港する港はどこですか？

11. WHAT IS THE NAME AND JURISDICTION OF YOUR MASTER?

11. 船長の名前と国籍は何ですか？

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR JURISDICTIONS?

12. 乗組員は何名いますか？また彼/彼女らの国籍は何ですか？

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. 武器は所持していますか？所持している場合、どこに置いていますか？

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND JURISDICTION?

14. 漁業オブザーバーは乗船していますか？乗船している場合、オブザーバーの名前と国籍は何ですか？

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

15. （5 / 15 / 30）分後に乗船団を派遣するので、彼 / 彼女らの乗船を手助けすると共に、彼/彼女らの全ての指示に従って下さい。

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____(a-e)_____.

16. 乗船団の乗船を手助けするために、(a－e)。

a. STOP YOUR VESSEL

a. 停船して下さい。

b. SLOW YOUR VESSEL

b. 船の速度を落として下さい。

c. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

c. 現在の進行方向と速度を保って下さい。

d. TURN TO (PORT / STARBOARD)

d. 左舷／右舷にかじを切って下さい。

e. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

e. 左舷側／右舷側に梯子をおろしてください。

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. 検査を速やかに行うために、操業日誌、操業報告を含む全ての文書を乗船員が見られるようにしてください。

INITIAL BOARDING QUESTIONS

乗船後の質問

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL? WHAT IS YOUR NAME?

1. (おはようございます／こんにちは／こんばんは)、あなたが船長ですか？

2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION.

2. 私は、あなたの船が NPFC で採択された保存管理措置を遵守しているか検査するために来ました。

3. WHAT SPECIES ARE YOU FISHING FOR?

3. あなたが獲っている魚の種類は何ですか？

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED TO FISH IN THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION CONVENTION AREA?

4. あなたの船は NPFC に漁業を行う目的で登録されていますか？

5. DO YOU UNDERSTAND?

5. 理解できますか？

6. (TO THE MASTER) IF YOU REFUSE TO ALLOW AUTHORIZED BOARDING AND INSPECTION ACTIVITIES, YOUR VESSEL AUTHORITY (*WHERE DIFFERENT FROM INSPECTING VESSEL*) AND THE COMMISSION WILL BE NOTIFIED IMMEDIATELY OF YOUR REFUSAL AND ANY EXPLANATION YOU MAY HAVE, WHICH MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF YOUR VESSEL AUTHORIZATION. DO YOU HAVE AN EXPLANATION FOR REFUSING BOARDING AND INSPECTION?

6. (船長に対して) あなたが乗船検査を拒否する場合、あなたの船の取締当局（船籍国が異なる取締船の場合）と委員会は、あなたの乗船検査拒否と、ある場合はその理由を、直ちに知ることとなり、その結果あなたの船の許可が停止される可能性があります。乗船検査を拒否する理由をお持ちですか？

7. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____(a-f)_____

7. (a-f) を話せる人はいますか？

(a) ENGLISH

(a) 英語

(b) JAPANESE

(b) 日本語

(c) KOREAN

(c) 韓国語

(d) CHINESE

(d) 中国語

(e) FRENCH

(e) フランス語

(f) RUSSIAN

(f) ロシア語

8. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

8. その言語を話す乗組員はいません。

9. I AM USING MULTI-LINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE

9. 多言語併用のカードを使用します。可能な場合にははい又はいいえで簡単にゆっくり私の質問に答えて下さい。

10. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION

10. こちらの方々は私の検査の補助をしてくれます。

11. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)

11. 乗組員を（船尾／船主／デッキ）に集めて下さい。

12. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD

12. どこに武器を所持しているか教えて下さい。

13. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION

13. これが、私に乗船検査を行う権限を与える NPFC 文書の写しです。

14. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS.

14. この文書を確認し、質問があればおっしゃってください。

15. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL

15. これが、あなたの船に適用される保存管理措置の写しです。

16. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU? DO YOU HAVE A COPY OF THEIR BOARDING REPORT?

16. 最後に検査を受けたのはいつですか？誰が検査を行いましたか？そのときの検査報告書の写しを持っていますか？

17. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

17. これらの保存管理措置の遵守状況を確認するために、これから船の検査を行います。

18. PLEASE SHOW ME

18. 以下のものを見せて下さい。

(a) YOUR VESSEL'S DOCUMENTS

(a) 船舶文書

(b) YOUR CURRENT PERMITS

(b) 有効な許可証

(c) WHERE APPLICABLE, YOUR VESSEL MONITORING SYSTEM AND TRANSMISSION REPORTS

(c) VMS を設置していれば、VMS と交信記録

(d) YOUR CATCH LOGS (INCLUDING TRANSSHIPMENT RECORDS)

(d) 操業日誌（転載記録を含む）

(e) YOUR PLOTTING CHARTS

(e) 航跡図

(f) YOUR FREEZERS/STORAGE AREAS

(f) 冷凍庫／魚倉

(g) YOUR FISHING GEAR AND EQUIPMENT

(g) 漁具と漁撈装置

19. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

19.文書と記録によって、あなたがすべての保存管理措置を完全に遵守していることが示されました。

20. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

20. 文書と記録から、あなたがすべての保存管理措置を完全には遵守していないことが示されました。

21. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE

21.これが、あなたが遵守していない保存管理措置です。

22. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION

22.これは委員会によって、重大な違反とされて（います／いません）。

23. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE

23.この物品を証拠のために押収します。

24. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE INSPECTION / VIOLATION

24. 検査／違反を記録するために、この物品の写真を撮ります。

25. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL

25.あなたの船への検査を記録するために、この乗船報告を使用します。

26. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

26.この乗船報告書は、あなたが保存管理措置を遵守（している／していない）ことを示しています。

27. THIS IS THE COMPLETED BOARDING REPORT, WILL YOU PLEASE SIGN AND THIS IS THE PLACE WHERE YOU CAN WRITE YOUR COMMENTS REGARDING THE INSPECTION.

27. これが、完成した乗船報告書です。こちらに署名してください。この乗船検査について、あなたのコメントを記入することができます。

28. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT

28. これは乗船報告書の写しです。

29. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR JURISDICTION (FOR FURTHER ACTION)

29. この乗船報告書の写しは、(さらなる措置のために)あなたの国の取締当局へ提供されます。

30. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING

30. 乗船検査へのご協力ありがとうございました。

31. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL

31. 検査は終了しました。

32. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME

32. これをもって、下船いたします。

STANDARDIZED MULTILINGUAL QUESTIONNAIRE

표준화된 다국어 설문지

BOARDING QUESTIONS

승선 질문

1. __ (a) __VESSEL__ (b) __ THIS IS THE __ (c) _ CALLING YOU ON
CHANNEL 16 VHF-FM/2182 khz (HF)----OVER.

1. __ (a) __선박__ (b) __ 저희는 __ (c) __이며, 채널16 VHF-FM/2182
khz(HF)로 귀 선박을 호출 중입니다. 오버.

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) 조업, 운반, 또는 병커

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) 조업, 운반, 또는 병커 선박명

(c) PATROL VESSEL (Coast Guard Cutter, etc.)

(c) 순찰선 (해양경찰 고속정, 등)

2. REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO
CHANNEL ____.

2. 통신을 채널_____으로 돌릴 것을 요청합니다.

3. FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME)
--- WE ARE HERE ON BEHALF OF THE NORTH PACIFIC
FISHERIES COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO
ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE
CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE
INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR
TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK
YOU A FEW QUESTIONS.

3. 어선 (선박명), 여기는 순찰선 (선박명)입니다. 저희는 북태평양수산위원회를 대신하여 이곳에 있고 귀 선박이 모든 적용 가능한 보존관리조치를 준수하고 있는지를 확인하기 위한 허가를 받았습니다. 저희는 귀 선박에 승선하여 검색을 실시하고자 합니다. 귀 선박에 승선하기 전에 몇 가지를 질문을 하려고 합니다.

4. IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION?

4. 귀 선박은 북태평양수산위원회에 등록되어 있습니까?

5. UNDER WHICH MEMBER'S FLAG ARE YOU REGISTERED?

5. 어느 회원국이 기국입니까?

6. WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?

6. 국제무선호출신호는 무엇입니까?

7. WHAT IS YOUR HOMEPORT?

7. 등록 항구는 어디입니까?

8. HOW MUCH _____(a-c)_____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT TYPE?

8. 선내 _____(a-c)_____량은 얼마입니까? 어류라면, 그 종류는 무엇입니까?

a. FISH (Fishing Vessel)

a. 어류 (어선)

b. FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

b. 어류 및/또는 물자 (운반선)

c. FUEL (Bunker Vessel)

c. 연료 (병커선)

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. 마지막으로 입항한 항구는 어디입니까?

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. 다음으로 입항할 항구는 어디입니까?

11. WHAT IS THE NAME AND JURISDICTION OF YOUR MASTER?

11. 선장의 성명은 무엇이고 관할은 어디입니까?

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR JURISDICTIONS?

12. 선내 선원은 몇 명이고, 그들의 관할은 어디입니까?

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. 선내 무기가 있습니까? 있다면, 어디에 있습니까?

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND JURISDICTION?

14. 선내 조업 옵서버가 있습니까? 있다면, 옵서버의 성명은 무엇이고 관할은 어디입니까?

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

15. 저희가 승선팀을 (오/십오/삼십)분 내 보낼 것입니다; 그들이 승선하는 것을 도와주시고, 지시하는 바에 따르시기 바랍니다.

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____(a-e)_____.

16. 저희 승선팀이 귀 선박에 승선헌 수 있도록, _____을(를) 요청합니다.

a. STOP YOUR VESSEL

a. 선박의 정지

b. SLOW YOUR VESSEL

b. 선박의 감속

c. CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

c. 현 방향과 속도의 유지

d. TURN TO (PORT / STARBOARD)

d. (좌/우)측으로 회전

e. LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

e. (좌/우)측에 사다리를 내려 줄 것

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. 이 검색을 신속하게 수행할 수 있도록, 조업일지 및 보고를 포함하여 귀 선박의 모든 문서를 저희 승선팀(검색관)들이 볼 수 있도록 준비해 주시기 바랍니다.

INITIAL BOARDING QUESTIONS

승선 후 최초 질문

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL? WHAT IS YOUR NAME?
1. 안녕하십니까? 귀하께서 선박의 선장이십니까? 귀하의 성함은 무엇입니까?
2. I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION
2. 저는 북태평양수산위원회에 의해서 채택된 조치의 준수여부를 확인하기 위한 검색을 하고자 여기에 왔습니다.
3. WHAT SPECIES ARE YOU FISHING FOR?
3. 어떤 어종을 목표로 하고 있습니까?
4. IS YOUR VESSEL REGISTERED TO FISH IN THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION CONVENTION AREA?
4. 귀 선박은 북태평양수산위원회의 협약수역에서 조업하기 위한 등록이 되어 있습니까?
5. DO YOU UNDERSTAND?
5. 저의 말을 이해하십니까?
6. (TO THE MASTER) IF YOU REFUSE TO ALLOW AUTHORIZED BOARDING AND INSPECTION ACTIVITIES, YOUR VESSEL AUTHORITY (*WHERE DIFFERENT FROM INSPECTING VESSEL*) AND THE COMMISSION WILL BE NOTIFIED IMMEDIATELY OF YOUR REFUSAL AND ANY EXPLANATION YOU MAY HAVE, WHICH MAY RESULT IN

THE SUSPENSION OF YOUR VESSEL AUTHORIZATION. DO YOU HAVE AN EXPLANATION FOR REFUSING BOARDING AND INSPECTION?

6. (선장에게) 허가 받은 승선검색 활동을 거부한다면, 귀 선박의 권한당국(*검색선박과 다를 경우)과 위원회에 귀하의 거부와 거부 이유를 즉시 통보할 것이고, 그로 인해 귀 선박의 허가가 취소될 수도 있습니다. 귀하가 승선검색을 거부하는 이유는 무엇입니까?

7. IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____(a-f)_____

7. 이곳에 _____(a-f)_____를 할 수 있는 사람이 있습니까?

(a) ENGLISH

(a) 영어

(b) JAPANESE

(b) 일본어

(c) KOREAN

(c) 한국어

(d) CHINESE

(d) 중국어

(e) FRENCH

(e) 프랑스어

(f) RUSSIAN

(f) 러시아어

8. I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.

8. 저희 가운데 귀하의 언어를 할 수 있는 사람이 없습니다.

9. I AM USING MULTI-LINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE

9. 저는 다국어 카드를 사용하고 있습니다. 제 질문에 가능할 때마다

YES 또는 NO를 사용하여, 짧게 그리고 천천히 대답하기 바랍니다.

10. THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION

10. 이 사람들이 제가 검색하는 것을 도와 줄 것입니다.

11. PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)

11. 귀하의 선원들을 (선미/뱃머리/갑판)에 집결시켜 주십시오.

12. PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD

12. 무기를 선내 어느 곳에 보관하는지 보여주시기 바랍니다.

13. THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION

13. 이것은 제가 귀하의 선박에 승선하여 이 검색을 수행하도록 권한을 부여한 북태평양수산협약 텍스트의 복사본입니다.

14. PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS

14. 이 문서를 보시고 질문이 있으시면 알려주시기 바랍니다.

15. THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL

15. 이것은 귀하의 선박에 적용되는 위원회의 관련 보존관리조치의 복사본입니다.

16. WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED

YOU? DO YOU HAVE A COPY OF THEIR BOARDING REPORT?

16. 마지막으로 검색 받은 것이 언제입니까? 누가 귀하의 선박을 검색했습니까? 그들이 작성한 승선보고서의 사본을 갖고 있습니까?

17. I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

17. 저는 귀하가 이 보존관리조치를 준수하고 있는지 여부를 확인하기 위해 귀하의 선박을 검색하고자 합니다.

18. PLEASE SHOW ME

18. 저에게 다음을 보여주시기 바랍니다.

(a) YOUR VESSEL'S DOCUMENTS

(a) 귀하의 선박 문서

(b) YOUR CURRENT PERMITS

(b) 귀하의 현재 허가들

(c) WHERE APPLICABLE, YOUR VESSEL MONITORING SYSTEM AND TRANSMISSION REPORTS

(c) 적용될 경우, 귀하의 선박감시시스템(VMS) 및 전송보고

(d) YOUR CATCH LOGS (INCLUDING TRANSSHIPMENT RECORDS)

(d) 귀하의 조업일지 (전재기록을 포함)

(e) YOUR PLOTTING CHARTS

(e) 귀하의 위치표

(f) YOUR FREEZERS/STORAGE AREAS

(f) 귀하의 냉동실/어창

(g) YOUR FISHING GEAR AND EQUIPMENT

(g) 귀하의 어구 및 장비

19. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE

IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION
CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

19. 귀하의 문서와 기록들은 귀하가 위원회의 모든 보존관리조치를
완전히 준수하고 있음을 나타냅니다.

20. YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE
NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL
CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

20. 귀하의 문서와 기록들은 귀하가 모든 보존관리조치를 완전히 준수
하고 있지 않음을 나타냅니다.

21. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND
MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN
COMPLIANCE

21. 이것이 귀하가 준수하고 있지 않은 특정한 보존관리조치입니다.

22. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO
BE A SERIOUS VIOLATION

22. 이것은 위원회가 중대한 위반으로 간주(하는/하지 않는) 것입니다.

23. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE

23. 이 물건을 증거로 압수합니다.

24. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE
INSPECTION/VIOLATION

24. 검색/위반을 문서화하기 위해 이 물건을 사진촬영 하겠습니다.

25. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY
INSPECTION OF YOUR VESSEL

25. 이 승선보고서를 귀 선박의 검색에 대한 기록으로 사용하겠습니다.

26. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES

26. 이 승선보고서는 귀하가 위원회의 모든 보존관리조치를 준수하고 (있음/있지 않음)을 나타냅니다.

27. THIS IS THE COMPLETED BOARDING REPORT, WILL YOU PLEASE SIGN AND THIS IS THE PLACE WHERE YOU CAN WRITE YOUR COMMENTS REGARDING THE INSPECTION.

27. 이것이 작성 완료된 승선보고서입니다. 여기에 서명해 주시고, 이곳이 검색과 관련하여 귀하의 의견을 쓸 수 있는 곳입니다.

28. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT

28. 이것이 귀하에게 드리는 승선보고서의 사본입니다.

29. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR JURISDICTION (FOR FURTHER ACTION)

29. 이 승선보고서의 사본이 (후속조치를 위하여) 귀하의 관할 수산 집행당국에 제공될 것입니다.

30. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING

30. 이 승선에 협조해 주셔서 감사합니다.

31. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL

31. 귀하의 선박에 대한 검색을 완료하였습니다.

32. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME

32. 지금 귀하의 선박에서 내리겠습니다.

标准多语言问卷

登临问题

1. (a) 船舶 (b) 这是 (c) 在 16VHF-FM/2182khz (HF) 频道上呼叫---结束。
 - (a) 捕捞船；运输船；或油船
 - (b) 捕捞船；运输船；或油船的船名
 - (c) 巡逻船（海警等）
2. 请您将通信切换到频道_____。
3. 渔船（名称），这是巡逻船（名称）---我们在此代表北太平洋渔业委员会，并授权确保您遵守所有适用的养护管理措施。我们打算登临检查您的船舶。在我们登船之前，我们需要向您提出一些问题。
4. 您的船舶是否在北太平洋渔业委员会注册？
5. 您是注册在哪个成员名下？
6. 您的国际无线电呼号是什么？
7. 您的船籍港是哪里？
8. 您的船上有多少 (a-c)？如果是鱼，是什么鱼种？
 - a. 渔获（捕捞渔船）
 - b. 鱼货和/或物资（运输船）
 - c. 燃料（油船）
9. 最后停靠的港口叫什么？
10. 下一个停靠的港口叫什么？
11. 您的船长的姓名是什么？受哪方管辖？
12. 您的船上有多少船员，他们都受哪方管辖？
13. 您的船上有任何武器吗？如果有，它们存放在何处？
14. 您的船上有渔业观察员吗？如果有，观察员的名字是什么，受哪方管辖？
15. 我们将在（5/15/30）分钟内派遣检查员登检；请协助他们登船并配合完成所有工作。
16. 为了协助检查员登临您的船舶，我们请您 (a-c) 。
 - a. 停船
 - b. 减速
 - c. 保持您现在的航向和航速
 - d. 向（左舷/右舷）转向
 - e. 在（左舷/右舷）放下梯子
17. 为及时进行检查，请为我们的登临官员提供所有的船舶文件，包括您的渔捞日志和渔获报告。

初始登临问题

1. （早上/中午/晚上）好，请问您是本船的船长吗？请问您叫什么名字？
2. 我在这里检查您的船舶是否遵守北太平洋渔业委员会通过的养护管理措施。
3. 您捕捞的鱼种是什么？
4. 您的船舶是否为在北太平洋渔业委员会公约水域内作业而注册过？
5. 您能明白我的意思吗？
6. （问船长）如果您拒绝本次授权的登临检查活动，您的船舶主管当局（不同于检查船）和委员会将立即被告知您拒绝登检和任何你的相关解释，这将可能导致您船舶的授权作业许可被暂停。您是否要对拒绝登临检查进行解释？
7. 这里有人会说 _____（a-f）吗？
 - （a） 英文
 - （b） 日文
 - （c） 韩文
 - （d） 中文
 - （e） 法文
 - （f） 俄文
8. 我船上没有任何人可以说您的语言。
9. 我正在使用多语言问题卡片。请使用是或否，简单、慢速地回答我的问题。
10. 这些人将会协助我检查。
11. 请召集您的船员到（船尾/船首/甲板）上来。
12. 请指出您船上武器的存放位置。
13. 这是北太平洋渔业公约文本的副本，公约文本授权我对您的船舶进行登临检查。
14. 请仔细阅读该文件。如果有任何问题，请告知我。
15. 这是适用于您船舶的相关委员会养护管理措施副本。
16. 请问您上一次被检查是什么时候？谁检查了您？您有他们登临报告的副本吗？
17. 我将检查您的船舶，以确保您遵守这些养护管理措施。
18. 请向我出示：
 - （a） 您的船舶各项证书
 - （b） 您当前的许可证
 - （c） 适用情况下，您的船舶监测系统和通讯报告
 - （d） 您的渔捞日志（包括转运记录）
 - （e） 您的海图
 - （f） 您的冷冻/存储区域
 - （g） 您的捕捞渔具和装备

19. 您的文件和记录表明您完全遵守所有委员会的养护管理措施。
20. 您的文件和记录表明您并未完全遵守所有养护管理措施。
21. 这是您未能遵守的具体养护管理措施。
22. 这（是/不是）被委员会认定的一种严重违规行为。
23. 我将以此为证据。
24. 我正在拍摄该项目，以记录检查/违规情况。
25. 我将使用此登临报告来记录我对您的船舶的检查情况。
26. 本登临报告表明您（是/不是）遵守委员会所有的养护管理措施。
27. 这是完整的登临报告，请您签名。您对检查的意见可以写在这里。
28. 这是给您的登临报告副本。
29. 本次登临报告的副本将提供给管辖您的渔业主管机构（为进一步行动）。
30. 感谢您对本次登临的协助。
31. 我已经完成了对您船舶的检查。
32. 我们现在将离开您的船舶。

QUESTIONNAIRE MULTILINGUE NORMALISÉ

QUESTIONS À L'ARRAISONNEMENT

1. NAVIRE ____ (a) ____ (b) ____ ICI LE ____ (c) ____ QUI VOUS APPELLE SUR LA VOIE 16 VHF-FM/2182 khz (HF)----TERMINÉ.

(a) DE PÊCHE, DE CHARGE, OU DE SOUTAGE

(b) NOM DU NAVIRE DE PÊCHE, DE CHARGE, OU DE SOUTAGE

(c) NAVIRE DE PATROUILLE (GARDE-CÔTE DE LA GARDE CÔTIÈRE, ETC.)
2. NOUS VOUS DEMANDONS DE CHANGER VOTRE VOIE DE TRANSMISSION POUR LE CANAL ____.
3. NAVIRE DE PÊCHE (NOM), ICI LE NAVIRE DE PATROUILLE (NOM) --- NOUS REPRÉSENTONS LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE NORD, ET SOMMES AUTORISÉS À VÉRIFIER SI VOUS RESPECTEZ TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION. NOUS AVONS L'INTENTION DE MONTER À BORD DE VOTRE NAVIRE ET DE L'INSPECTER. NOUS AVONS QUELQUES QUESTIONS À VOUS POSER AVANT DE MONTER À BORD.
4. VOTRE NAVIRE EST-IL ENREGISTRÉ À LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE NORD?
5. SOUS QUEL PAVILLON D'ÉTAT MEMBRE ÊTES-VOUS ENREGISTRÉ?
6. QUEL EST VOTRE INDICATIF D'APPEL RADIO INTERNATIONAL?
7. QUEL EST VOTRE PORT D'ATTACHE?
8. COMBIEN DE ____ (a-c) ____ AVEZ-VOUS À BORD? S'IL S'AGIT DE POISSONS, INDIQUEZ L'ESPÈCE.
(a) POISSONS (navire de pêche)
(b) POISSONS et/ou MARCHANDISE (navire de charge)
(c) CARBURANT (NAVIRE DE SOUTAGE)
9. QUEL A ÉTÉ VOTRE DERNIER PORT D'ESCALE?
10. QUEL EST VOTRE PROCHAIN PORT D'ESCALE?
11. QUELS SONT LE NOM ET TERRITOIRE DE COMPÉTENCE DE VOTRE CAPITAINE?

12. COMBIEN DE MEMBRES D'ÉQUIPAGE AVEZ-VOUS À BORD ET QUELS SONT LEURS TERRITOIRES DE COMPÉTENCE?
13. AVEZ-VOUS DES ARMES À BORD? DANS L’AFFIRMATIVE, OÙ SONT-ELLES SITUÉES?
14. AVEZ-VOUS UN OBSERVATEUR DES PÊCHES À BORD? DANS L’AFFIRMATIVE, QUEL EST LE NOM DE L’OBSERVATEUR ET SON TERRITOIRE DE COMPÉTENCE?
15. NOUS ENVERRONS UNE ÉQUIPE QUI MONTERA À BORD DE VOTRE NAVIRE DANS (CINQ/QUINZE/TRENTE) MINUTES; VEUILLEZ LES AIDER À EMBARQUER ET SUIVRE LEURS INSTRUCTIONS.
16. AFIN D’AIDER NOTRE ÉQUIPE À MONTER À BORD, NOUS VOUS DEMANDONS _____ (a-e).
 - (a) D’IMMOBILISER VOTRE NAVIRE
 - (b) DE RALENTIR VOTRE VITESSE DE CROISIÈRE
 - (c) DE MAINTENIR VOTRE CAP ET VOTRE VITESSE
 - (d) DE TOURNER À (BÂBORD/TRIBORD)
 - (e) DE DESCENDRE UNE ÉCHELLE SUR LE CÔTÉ (BÂBORD/TRIBORD)
17. DANS LE BUT DE MENER CETTE INSPECTION LE PLUS EFFICACEMENT POSSIBLE, VEUILLEZ REMETTRE À NOTRE OFFICIER DE VISITE TOUS LES DOCUMENTS DU NAVIRE, INCLUANT LE REGISTRE DES PRISES ET LES RAPPORTS.

QUESTIONS INITIALES APRÈS L’ABORDAGE

1. BON (JOUR/APRÈS-MIDI/SOIR), ÊTES-VOUS LE CAPITAINE DU NAVIRE? QUEL EST VOTRE NOM?
2. JE SUIS ICI POUR INSPECTER VOTRE NAVIRE ET VOIR S’IL EST CONFORME AUX MESURES ADOPTÉES PAR LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE NORD.
3. QUELLES ESPÈCES PÊCHEZ-VOUS?
4. VOTRE NAVIRE EST-IL ENREGISTRÉ POUR LA PÊCHE DANS LA RÉGION DE LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE NORD?
5. AVEZ-VOUS BIEN COMPRIS?
6. (AU CAPITAINE) SI VOUS REFUSEZ D’AUTORISER L’ABORDAGE ET L’INSPECTION, L’INSTANCE DÉTENANT L’AUTORITÉ SUR VOTRE NAVIRE (*LORSQUE CELLE-CI EST DIFFÉRENTE DE CELLE DU NAVIRE

D'INSPECTION*) ET LA COMMISSION SERONT IMMÉDIATEMENT INFORMÉES DE VOTRE REFUS ET DE TOUTE EXPLICATION DE VOTRE PART. LES AUTORISATIONS ACCORDÉES POUR VOTRE NAVIRE POURRAIENT ALORS ÊTRE SUSPENDUES EN CONSÉQUENCE. AVEZ-VOUS UNE RAISON DE REFUSER L'ABORDAGE ET L'INSPECTION?

- 7. EST-CE QUE QUELQU'UN ICI PARLE ____ (a-f) ____**
 - (a) ANGLAIS**
 - (b) JAPONAIS**
 - (c) CORÉEN**
 - (d) CHINOIS**
 - (e) FRANÇAIS**
 - (f) RUSSE**
- 8. JE N'AI PERSONNE À BORD QUI PARLE VOTRE LANGUE.**
- 9. J'UTILISE DES CARTES LANGAGE MULTILINGUES. VEUILLEZ RÉPONDRE LENTEMENT ET SIMPLEMENT À MES QUESTIONS, PAR OUI OU NON, LORSQUE C'EST POSSIBLE.**
- 10. CES PERSONNES VONT M'AIDER PENDANT L'INSPECTION.**
- 11. VEUILLEZ RASSEMBLER L'ÉQUIPAGE (À LA POUPE/À LA PROUE/SUR LE PONT DÉCOUVERT).**
- 12. VEUILLEZ INDIQUER OÙ SE TROUVENT LES ARMES À BORD.**
- 13. VOICI UNE COPIE DU TEXTE DE LA COMMISSION DES PÊCHES DU PACIFIQUE NORD QUI ME CONFÈRE L'AUTORITÉ DE MONTER À BORD DE VOTRE NAVIRE ET DE L'INSPECTER.**
- 14. VEUILLEZ PRENDRE CONNAISSANCE DE CE DOCUMENT ET ME POSER VOS QUESTIONS, SI VOUS EN AVEZ.**
- 15. VOICI UNE COPIE DES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION QUI S'APPLIQUENT À VOTRE NAVIRE.**
- 16. À QUAND REMONTE VOTRE DERNIÈRE INSPECTION? QUI A FAIT L'INSPECTION? AVEZ-VOUS UNE COPIE DE LEUR RAPPORT D'INSPECTION?**
- 17. J'AI L'INTENTION D'INSPECTER VOTRE NAVIRE POUR M'ASSURER DE VOTRE CONFORMITÉ PAR RAPPORT À CES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION.**
- 18. VEUILLEZ ME MONTRER**
 - (a) LES DOCUMENTS DE VOTRE NAVIRE**
 - (b) VOS PERMIS EN VIGUEUR**

- (c) S'IL Y A LIEU, VOTRE SYSTÈME DE SURVEILLANCE ET LES RAPPORTS DE TRANSMISSION
 - (d) VOS JOURNAUX DE PRISES (INCLUANT LES DOCUMENTS DE TRANSBORDEMENT)
 - (e) VOS CARTES D'ITINÉRAIRE MARIN
 - (f) VOS CONGÉLATEURS ET ENTREPÔTS
 - (g) VOS ENGINs ET ÉQUIPEMENTS DE PÊCHE.
19. VOS DOCUMENTS ET ENREGISTREMENTS ATTESTENT QUE VOUS RESPECTEZ TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION.
 20. VOS DOCUMENTS ET ENREGISTREMENTS ATTESTENT QUE VOUS NE RESPECTEZ PAS TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION.
 21. VOICI LA MESURE DE CONSERVATION ET DE GESTION AVEC LAQUELLE VOUS N'ÊTES PAS EN CONFORMITÉ.
 22. CECI (EST/N'EST PAS) CONSIDÉRÉ COMME UNE INFRACTION GRAVE PAR LA COMMISSION.
 23. JE SAISIS CET ARTICLE COMME PREUVE.
 24. JE PRENDS CET ARTICLE EN PHOTO POUR DOCUMENTER L'INSPECTION/L'INFRACTION.
 25. J'UTILISERAI CE RAPPORT D'INSPECTION POUR DOCUMENTER MON INSPECTION DU NAVIRE.
 26. CE RAPPORT D'INSPECTION ATTESTE QUE VOUS (RESPECTEZ/NE RESPECTEZ PAS) TOUTES LES MESURES DE CONSERVATION ET DE GESTION DE LA COMMISSION.
 27. VOICI LE RAPPORT D'INSPECTION DÛMENT REMPLI. VEUILLEZ LE SIGNER, ET VOUS POUVEZ AUSSI INSCRIRE VOS COMMENTAIRES SUR L'INSPECTION ICI.
 28. VOICI VOTRE COPIE DU RAPPORT D'INSPECTION.
 29. UNE COPIE DE CE RAPPORT D'INSPECTION SERA ENVOYÉE AUX AUTORITÉS RESPONSABLES DE L'APPLICATION DE LA LÉGISLATION SUR LES PÊCHES DE VOTRE TERRITOIRE DE COMPÉTENCE (POUR TOUTE AUTRE MESURE).
 30. MERCI DE VOTRE COLLABORATION.
 31. L'INSPECTION DE VOTRE NAVIRE EST TERMINÉE.
 32. NOUS QUITTONS VOTRE NAVIRE À L'INSTANT.

STANDARDIZED MULTI-LANGUAGE QUESTIONNAIRE
СТАНДАРТИЗИРОВАННЫЙ МНОГОЯЗЫЧНЫЙ ВОПРОСНИК

BOARDING QUESTIONS
ОПРОС СУДНА

1. **_ (a) _ VESSEL _ (b) _ THIS IS THE _____ (c) _ CALLING YOU ON CHANNEL 16 VHF-FM/2182 khz (HF)—OVER.**

1. **(a) _ СУДНО _ (b) _ ЭТО _____ (c) _ ВЫЗЫВАЮ ВАС НА 16 КАНАЛЕ VHF-FM/2182 khz (HF) – ПРИЁМ.**

(a) FISHING, CARRIER, or BUNKER

(a) _ РЫБОЛОВНОЕ, ТРАНСПОРТНОЕ или БУНКЕРОВОЧНОЕ СУДНО

(b) FISHING, CARRIER, or BUNKER VESSEL'S NAME

(b) _ НАЗВАНИЕ РЫБОЛОВНОГО, ТРАНСПОРТНОГО или БУНКЕРОВОЧНОГО СУДНА

(c) PATROL VESSEL (Coast Guard Cutter, etc.)

(c) _ ПАТРУЛЬНОЕ СУДНО (катер береговой охраны и т.п.)

2. **REQUEST YOU SWITCH YOUR COMMUNICATIONS TO CHANNEL _____.**

2. **ПРОШУ ВАС ПЕРЕКЛЮЧИТЬ ВАШУ РАДИОСТАНЦИЮ НА КАНАЛ _____.**

3. **FISHING VESSEL (NAME), THIS IS PATROL VESSEL (NAME) --- WE ARE HERE ON BEHALF OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION AND ARE AUTHORIZED TO ENSURE YOU ARE COMPLYING WITH ALL APPLICABLE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES. WE INTEND TO BOARD AND INSPECT YOUR VESSEL. PRIOR TO OUR BOARDING OF YOUR VESSEL, WE NEED TO ASK YOU A FEW QUESTIONS.**

3. **РЫБОЛОВНОЕ СУДНО (НАЗВАНИЕ СУДНА), ЭТО ПАТРУЛЬНОЕ СУДНО (НАЗВАНИЕ СУДНА) МЫ ПРЕДСТАВЛЯЕМ КОМИССИЮ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА И УПОЛНОМОЧЕНЫ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ РЫБООХРАННЫЕ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НОРМЫ. МЫ НАМЕРЕНЫ ПОДНЯТЬСЯ НА БОРТ И ОСМОТРЕТЬ ВАШЕ СУДНО. ДО НАШЕЙ ВЫСАДКИ НА ВАШЕ СУДНО, НАМ НЕОБХОДИМО ЗАДАТЬ ВАМ НЕСКОЛЬКО ВОПРОСОВ.**

4. **IS YOUR VESSEL REGISTERED WITH THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION?**

4. **ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ЛИ ВАШЕ СУДНО В КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА?**

5. **UNDER WHICH MEMBER'S FLAG ARE YOU REGISTERED?**

5. **ПОД ФЛАГОМ КАКОГО УЧАСТНИКА ВЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАНЫ?**

6. **WHAT IS YOUR INTERNATIONAL RADIO CALL SIGN?**

6. **КАКОЙ ВАШ МЕЖДУНАРОДНЫЙ РАДИОПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ?**

7. **WHAT IS YOUR HOMEPORT?**

7. **КАКОЙ У ВАС ПОРТ ПРИПИСКИ?**

8. **HOW MUCH _____ (a-c) _____ DO YOU HAVE ONBOARD? IF FISH, WHAT SPECIES?**

(a) FISH (Fishing Vessel)

(b) FISH and/or SUPPLIES (Carrier Vessel)

(c) FUEL (Bunker Vessel)

8. **_ СКОЛЬКО _____ (a-c) _ У ВАС НА БОРТУ? ЕСЛИ РЫБА, ТО КАКИХ ВИДОВ?**

(a) РЫБЫ (РЫБОЛОВНЫЕ СУДА)

(b) РЫБЫ И/ИЛИ СНАБЖЕНИЯ (ТРАНСПОРТНЫЕ СУДА)

(c) ТОПЛИВА (БУНКЕРОВЩИКИ)

9. WHAT WAS YOUR LAST PORT OF CALL?

9. КАКОЙ ВАШ ПОСЛЕДНИЙ ПОРТ ЗАХОДА?

10. WHAT IS YOUR NEXT PORT OF CALL?

10. КАКОЙ ВАШ СЛЕДУЮЩИЙ ПОРТ ЗАХОДА?

11. WHAT IS THE NAME AND JURISDICTION OF YOUR MASTER?

11. НАЗОВИТЕ ИМЯ И ДОЛЖНОСТЬ СТАРШЕГО СУДОКОМАНДЫ?

12. HOW MANY CREW DO YOU HAVE ONBOARD AND WHAT ARE THEIR JURISDICTIONS?

12. КОЛИЧЕСТВО ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА НА БОРТУ СУДНА И ИХ ДОЛЖНОСТИ?

13. DO YOU HAVE ANY WEAPONS ONBOARD? IF SO, WHERE ARE THEY LOCATED?

13. ЕСТЬ ЛИ У ВАС КАКОЕ-ЛИБО ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА БОРТУ? ЕСЛИ ДА, ТО ГДЕ ОНО РАСПОЛОЖЕНО?

14. DO YOU HAVE A FISHERY OBSERVER ONBOARD? IF SO, WHAT IS THE OBSERVER'S NAME AND JURISDICTION?

14. ЕСТЬ ЛИ У ВАС НА БОРТУ НАБЛЮДАТЕЛЬ ЗА ВЕДЕНИЕМ РЫБНОГО ПРОМЫСЛА? ЕСЛИ ДА, ТО НАЗОВИТЕ ЕГО ИМЯ И ДОЛЖНОСТЬ?

15. WE WILL BE SENDING OVER A BOARDING PARTY IN (FIVE / FIFTEEN / THIRTY) MINUTES; PLEASE ASSIST THEM IN GETTING ONBOARD AND BY COMPLYING WITH ALL OF THEIR INSTRUCTIONS.

15. МЫ ОТПРАВИМ ОСМОТРОВУЮ ГРУППУ ЧЕРЕЗ (ПЯТЬ/ПЯТНАДЦАТЬ/ТРИДЦАТЬ) МИНУТ; ПОЖАЛУЙСТА, ОКАЖИТЕ ИМ СОДЕЙСТВИЕ В ПОДЪЕМЕ НА БОРТ СУДНА И В СОБЛЮДЕНИИ ВСЕХ ИХ ИНСТРУКЦИЙ.

16. TO ASSIST OUR BOARDING PARTY IN BOARDING YOUR VESSEL, WE REQUEST YOU _____ (a-e)_____.

(a) STOP YOUR VESSEL

(b) SLOW YOUR VESSEL

(c) CONTINUE ON YOUR PRESENT COURSE AND SPEED

(d) TURN TO (PORT / STARBOARD)

(e) LOWER A LADDER ON THE (PORT / STARBOARD) SIDE

16. ДЛЯ ОКАЗАНИЯ НАМ СОДЕЙСТВИЯ В ВЫСАДКЕ НА ВАШЕ СУДНО, МЫ ПРОСИМ ВАС _____(a-e)_____.

(a) ОСТАНОВИТЬ ВАШЕ СУДНО

(b) ЗАМЕДЛИТЬ ВАШЕ СУДНО

(c) ОСТАВАТЬСЯ НА ТЕКУЩЕМ КУРСЕ И СКОРОСТИ

(d) ПОВЕРНУТЬСЯ (ЛЕВЫМ / ПРАВЫМ БОРТОМ)

(e) ОПУСТИТЬ ТРАП ПО (ЛЕВОМУ / ПРАВОМУ БОРТУ)

17. TO CONDUCT THIS INSPECTION IN A TIMELY MANNER, PLEASE MAKE AVAILABLE TO OUR BOARDING OFFICER ALL OF YOUR VESSEL'S DOCUMENTS, INCLUDING YOUR CATCH LOGS AND REPORTS.

17. ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЬНО-ПРОВЕРОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ СВОЕВРЕМЕННО, ПОЖАЛУЙСТА, ПРЕДОСТАВЬТЕ НАШИМ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦАМ ВСЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ СУДНА, ВКЛЮЧАЯ ВАШИ ПРОМЫСЛОВЫЕ ЖУРНАЛЫ И ПРОМЫСЛОВУЮ ОТЧЕТНОСТЬ.

INITIAL BOARDING QUESTIONS
ПЕРВИЧНЫЕ ВОПРОСЫ НА БОРТУ СУДНА

1. GOOD (MORNING / AFTERNOON / EVENING), ARE YOU THE MASTER OF THE VESSEL? WHAT IS YOUR NAME?

1. ДОБРОЕ (УТРО/ДЕНЬ/ВЕЧЕР), ВЫ СТАРШИЙ НА СУДНЕ? КАК ВАС ЗОВУТ?

2. **I AM HERE TO INSPECT YOUR VESSEL FOR COMPLIANCE WITH MEASURES ADOPTED BY THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION**
2. Я ТУТ ДЛЯ ОСМОТРА ВАШЕГО СУДНА НА ПРЕДМЕТ СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИССИЕЙ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА
3. **WHAT SPECIES ARE YOU FISHING FOR?**
3. ДОБЫЧУ КАКИХ ВИДОВ РЫБ ВЫ ОСУЩЕСТВЛЯЕТЕ?
4. **IS YOUR VESSEL REGISTERED TO FISH IN THE NORTH PACIFIC FISHERIES COMMISSION CONVENTION AREA?**
4. ВАШЕ СУДНО ЗАРЕГИСТРИРОВАНО ДЛЯ РЫБОЛОВСТВА В КОНВЕНЦИОННОМ РАЙОНЕ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА?
5. **DO YOU UNDERSTAND?**
5. ВЫ МЕНЯ ПОНИМАЕТЕ?
6. **(TO THE MASTER) IF YOU REFUSE TO ALLOW AUTHORIZED BOARDING AND INSPECTION ACTIVITIES, YOUR VESSEL AUTHORITY (*WHERE DIFFERENT FROM INSPECTING VESSEL*) AND THE COMMISSION WILL BE NOTIFIED IMMEDIATELY OF YOUR REFUSAL AND ANY EXPLANATION YOU MAY HAVE, WHICH MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF YOUR VESSEL AUTHORIZATION. DO YOU HAVE AN EXPLANATION FOR REFUSING BOARDING AND INSPECTION?**
6. (ДЛЯ СТАРШЕГО НА СУДНЕ) ЕСЛИ ВЫ ОТКАЗЫВАЕТЕСЬ ОТ ПРОВЕДЕНИЯ ОСМОТРА СУДНА, ВАШЕ РУКОВОДСТВО (В ОТЛИЧИЕ ОТ СОГЛАСИЯ В ОСМОТРЕ СУДНА) И КОМИССИЯ БУДУТ НЕМЕДЛЕННО УВЕДОМЛЕНЫ О ВАШЕМ ОТКАЗЕ И О ВСЕХ ВАШИХ ИМЕЮЩИХСЯ ОБЪЯСНЕНИЯХ, ЧТО МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ЗА СОБОЙ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ВАШЕГО РАЗРЕШЕНИЯ. У ВАС ИМЕЮТСЯ ОБЪЯСНЕНИЯ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ВЫСАДКИ И ОТ ОСМОТРА СУДНА?
7. **IS THERE ANYONE HERE WHO SPEAKS _____ (a-f) _____**
(a) ENGLISH
(b) JAPANESE
(c) KOREAN
(d) CHINESE
(e) FRENCH
(f) RUSSIAN
7. ЕСТЬ НА БОРТУ КТО-НИБУДЬ КТО ГОВОРИТ _____ (a-f) _____
(a) НА АНГЛИЙСКОМ
(b) НА ЯПОНСКОМ
(c) НА КОРЕЙСКОМ
(d) НА КИТАЙСКОМ
(e) НА ФРАНЦУЗСКОМ
(f) НА РУССКОМ
8. **I DO NOT HAVE ANYONE ONBOARD WHO CAN SPEAK YOUR LANGUAGE.**
8. У МЕНЯ НА БОРТУ НЕТ НИКОГО КТО МОГ БЫ ГОВОРИТЬ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ.
9. **I AM USING MULTI-LINGUAL LANGUAGE CARDS. PLEASE ANSWER MY QUESTIONS SIMPLY AND SLOWLY, USING YES AND NO WHENEVER POSSIBLE**
9. Я ИСПОЛЗУЮ МНОГОЯЗЫЧНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ КАРТЫ. ПОЖАЛУЙСТА, ОТВЕЧАЙТЕ НА МОИ ВОПРОСЫ ПРОСТО И НЕСПЕША, ИСПОЛЗУЙТЕ «ДА» И «НЕТ» КОГДА ЭТО ВОЗМОЖНО
10. **THESE PEOPLE WILL ASSIST ME IN MY INSPECTION**
10. ЭТИ ЛЮДИ ОКАЖУТ МНЕ ПОМОЩЬ В ОСМОТРЕ СУДНА
11. **PLEASE MUSTER YOUR CREW ON THE (FANTAIL / BOW / OPEN DECK)**
11. ПОЖАЛУЙСТА, СОБЕРИТЕ ЭКИПАЖ СУДНА (НА КОРМЕ / В НОСОВОЙ ЧАСТИ/ НА ОТКРЫТОЙ ПАЛУБЕ)

12. **PLEASE INDICATE WHERE YOU KEEP YOUR WEAPONS ONBOARD**
12. ПОЖАЛУЙСТА УКАЖИТЕ ГДЕ ВЫ ХРАНИТЕ ВАШЕ ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
13. **THIS IS A COPY OF THE TEXT OF THE NORTH PACIFIC FISHERIES CONVENTION WHICH PROVIDES ME THE AUTHORITY TO BOARD YOUR VESSEL AND CONDUCT THIS INSPECTION**
13. ЭТО КОПИЯ ТЕКСТА КОНВЕНЦИИ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА, КОТОРАЯ ДАЕТ МНЕ ПРАВО НАХОДИТЬСЯ НА БОРТУ ВАШЕГО СУДНА И ПРОВОДИТЬ ДАННЫЙ ОСМОТР
14. **PLEASE REVIEW THIS DOCUMENT AND LET ME KNOW IF YOU HAVE ANY QUESTIONS**
14. ПОЖАЛУЙСТА, ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УКАЗАННЫМ ДОКУМЕНТОМ И ДАЙТЕ МНЕ ЗНАТЬ, ЕСЛИ У ВАС ИМЕЮТСЯ КАКИЕ-ЛИБО ВОПРОСЫ
15. **THIS IS A COPY OF THE RELEVANT COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES WHICH APPLY TO YOUR VESSEL**
15. ЭТО КОПИЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ КОМИССИИ РЫБООХРАННЫХ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫХ НОРМ, КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ВАШЕ СУДНО
16. **WHEN WERE YOU INSPECTED LAST? WHO INSPECTED YOU? DO YOU HAVE A COPY OF THEIR BOARDING REPORT?**
16. КОГДА ВАС ОСМАТРИВАЛИ КРАЙНИЙ РАЗ? КТО ПРОВОДИЛ ОСМОТР СУДНА? ИМЕЕТСЯ ЛИ У ВАС КОПИЯ ТОГО АКТА ОСМОТРА СУДНА?
17. **I INTEND TO INSPECT YOUR VESSEL TO ENSURE YOUR COMPLIANCE WITH THESE CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
17. Я НАМЕРЕН ОСМОТРЕТЬ ВАШЕ СУДНО, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА
18. **PLEASE SHOW ME**
(a) **YOUR VESSEL'S DOCUMENTS**
(b) **YOUR CURRENT PERMITS**
(c) **WHERE APPLICABLE, YOUR VESSEL MONITORING SYSTEM AND TRANSMISSION REPORTS**
(d) **YOUR CATCH LOGS (INCLUDING TRANSSHIPMENT RECORDS)**
(e) **YOUR PLOTTING CHARTS**
(f) **YOUR FREEZERS/STORAGE AREAS**
(g) **YOUR FISHING GEAR AND EQUIPMENT**
18. ПОЖАЛУЙСТА, ПОКАЖИТЕ МНЕ
(a) ДОКУМЕНТЫ НА ВАШЕ СУДНО
(b) ДЕЙСТВУЮЩИЕ РАЗРЕШЕНИЯ
(c) ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, СИСТЕМУ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ СУДНА И ССД
(d) ПРОМЫСЛОВЫЙ ЖУРНАЛ (ВКЛЮЧАЯ КОНОСАМЕНТЫ)
(e) ПОКАЗАНИЯ ПЛОТТЕРА
(f) МОРОЗИЛЬНЫЕ КАМЕРЫ/СКЛАДСКИЕ ПОМЕЩЕНИЯ(ТРЮМА)
(g) ОРУДИЯ ЛОВА И ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
19. **YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
19. ВАША ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЗАПИСИ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О ТОМ, ЧТО ВЫ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА
20. **YOUR DOCUMENTS AND RECORDS INDICATE YOU ARE NOT IN COMPLETE COMPLIANCE WITH ALL CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
20. ВАША ДОКУМЕНТАЦИЯ И ЗАПИСИ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О ТОМ, ЧТО ВЫ НЕ СОБЛЮДАЕТЕ ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА

- 21. THIS IS THE SPECIFIC CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURE BY WHICH YOU ARE NOT IN COMPLIANCE**
21. РЕЧЬ ИДЕТ О КОНКРЕТНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ К РЫБООХРАННЫМ И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННЫМ НОРМАМ, КОТОРЫЕ ВЫ НЕ СОБЛЮДАЕТЕ
- 22. THIS (IS / IS NOT) CONSIDERED BY THE COMMISSION TO BE A SERIOUS VIOLATION**
22. ЭТО (ЯВЛЯЕТСЯ/ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ) СЕРЬЕЗНЫМ ПРАВОНАРУШЕНИЕМ В СООТВЕТСТВИИ С КОМИССИЕЙ
- 23. I AM SEIZING THIS ITEM FOR EVIDENCE**
23. Я КОНФИСКУЮ ЭТОТ ПРЕДМЕТ В КАЧЕСТВЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА
- 24. I AM PHOTOGRAPHING THIS ITEM TO DOCUMENT THE INSPECTION/VIOLATION**
24. Я СФОТОГРАФИРУЮ ЭТОТ ПРЕДМЕТ ЧТОБЫ ДОКУМЕНТИРОВАННО ЗАФИКСИРОВАТЬ ОСМОТР СУДНА/ПРАВОНАРУШЕНИЕ
- 25. I WILL USE THIS BOARDING REPORT TO DOCUMENT MY INSPECTION OF YOUR VESSEL**
25. Я ИСПОЛЗУЮ ЭТОТ АКТ ОСМОТРА ДЛЯ ДОКУМЕНТИРОВАНИЯ ОСМОТРА ВАШЕГО СУДНА
- 26. THIS BOARDING REPORT INDICATES YOU (ARE / ARE NOT) IN COMPLIANCE WITH ALL COMMISSION CONSERVATION AND MANAGEMENT MEASURES**
26. ЭТОТ АКТ ОСМОТРА УКАЗЫВАЕТ ЧТО ВЫ (СОБЛЮДАЕТЕ/НЕ СОБЛЮДАЕТЕ) ВСЕ ТРЕБОВАНИЯ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА
- 27. THIS IS THE COMPLETED BOARDING REPORT, WILL YOU PLEASE SIGN AND THIS IS THE PLACE WHERE YOU CAN WRITE YOUR COMMENTS REGARDING THE INSPECTION.**
27. ЭТО ЗАПОЛНЕННЫЙ АКТ ОСМОТРА СУДНА, ПОЖАЛУЙСТА, РАСПИШИТЕСЬ В НЕМ И ВОТ МЕСТО, ГДЕ ВЫ МОЖЕТЕ НАПИСАТЬ ВАШИ ЗАМЕЧАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ОСМОТРА СУДНА
- 28. THIS IS YOUR COPY OF THE BOARDING REPORT**
28. ЭТО ВАША КОПИЯ АКТА ОСМОТРА СУДНА
- 29. A COPY OF THIS BOARDING REPORT WILL BE PROVIDED TO THE FISHERIES ENFORCEMENT AUTHORITIES OF YOUR JURISDICTION (FOR FURTHER ACTION)**
29. КОПИЯ ЭТОГО АКТА ОСМОТРА БУДЕТ НАПРАВЛЕНА В ВАШИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА (ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА)
- 30. THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE ON THIS BOARDING**
30. СПАСИБО ВАМ ЗА СОДЕЙСТВИЕ В ОСМОТРЕ СУДНА
- 31. I HAVE COMPLETED THE INSPECTION OF YOUR VESSEL**
31. Я ЗАКОНЧИЛ ОСМОТР ВАШЕГО СУДНА
- 32. WE ARE DEPARTING YOUR VESSEL AT THIS TIME**
32. МЫ ПОКИДАЕМ ВАШЕ СУДНО